



कोंकणी भास आनी संस्कृती प्रतिष्ठान, “विश्व कोंकणी केंद्र” शक्तीनगर, मंगळूर

ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ,  
ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಕೇಂದ್ರ, ಶಕ್ತಿನಗರ, ಮಂಗಳೂರು  
ಆನಿ

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಇಲಾಖೆ, ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ, ಬೆಂಗಳೂರು  
ಆಯೋಜನೆ ಕರತಾತ

# ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ विश्व कोंकणी नाटक महोत्सव

2018 ಅಕ್ಟೋಬರ್ ತಾ. 4, 5, 6 ಆನಿ 7

ಟಿ. ವಿ. ರಮಣ ಪೈ, ಕನ್ವೆನ್ಶನ್ ಹಾಲ್, ಕೊಡಿಯಾಲಪೈಲ್ ಮಂಗಳೂರು

ಕಮಲಾದೇವಿ

ಚೆಟ್ಟೋಪಾಧ್ಯಾಯ

1917 ಇಸವಿ ಸಂತ ಮಂಗಳೂರಾಂತ ಭಕ್ತ ಮೀರಾ ನಾಟಕಾಂತ ಮೀರಾ ಪಾತ್ರಧಾರಿ ಜಾವನ ಕಮಲಾದೇವೀನ ನಟನ ಕೆಲೆಲೆಂ. ಕಮಲಾದೇವೀನ ವಿದೇಶಾಂತ ಶಿಕ್ಷಣ ಫೇವನ ಗಾಂವಾಂತ ಆಯಿಲೆ ನಂತರ ನಾಟಕ ವೃಂದ (ರೆಪರ್ಬರಿ) ಶುರುವಾತ ಕರನ ಹರೀಂದ್ರನಾಥ ಚೆಟ್ಟೋಪಾಧ್ಯಾಯಲೆ ಸಾಂಗಾತಿ ಕಮಲಾದೇವೀನ ಮಸ್ತ ಇತಲೆ ಗಾಂವಾಂತ ಸಂತ ತುಕಾರಾಮ, ಜಯದೇವ, ಸಂತ ಸಮೀ ಇತ್ಯಾದಿ ನಾಟಕ ಪ್ರದರ್ಶನ ದಿಲಯಾಂತಿ. 1944 ಇಸವಿ ಸಂತ ಮುಂಬಯಿಂತ ಇಂಡಿಯನ್ ನ್ಯಾಷನಲ್ ಥಿಯೇಟರ್ ಸ್ಥಾಪನ ಕರನ ಆಧುನಿಕ ರಂಗಭೂಮಿ ಪ್ರಾರಂಭ ಕೆಲೆಂ. 1940-42 ವರಸಾಂತ ತಾನಸೇನ, ಶಂಕರ ಪಾರ್ವತಿ, ಧನ ಭಗತ ಹಿಂದಿ ಸಿನೆಮಾಂತಲಾಯ್ ನಟನ ಕೆಲಯಾ, 1944-ಆಯಿಲ ಭಾರತ ಮಹಿಳಾ ಪರಿಷದ ಸ್ಥಾಪಕ ಅಧ್ಯಕ್ಷಾ 1955-ಭಾರತ ಸರಕಾರಾಧಾವನ ಪದ್ಮಭೂಷಣ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 1970-ಶಾಂತಿ ನಿಕೇತನಾಚೆ ದೇಶೀಕೋಶಮ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 1974-ಕೇಂದ್ರ ಸಂಗೀತ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿ ರತ್ನ ಸದಸ್ಯ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 1986-ಭಾರತ ಸರಕಾರಾ ಧಾವನ ಪದ್ಮವಿಭೂಷಣ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 1986-ಆಂಧ್ರ ಪ್ರದೇಶ ಕಲಾವೇದಿಕೆ ಕಲಾ ಸರಸ್ವತಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಫಾವೋ ಜಾಲಯಾತಿ.



ರಮಾನಂದ ಚೊಯರ್

ರಮಾನಂದ ಚೊಯರ್ ಮಂಗಳೂರಾಂತ ಜಲ್ಮಲೊ. ದಿ. ಚೊಯರ್ನ ದೋಣಿ ಭಡಿ ಪಾಸೂನ ಕಾಡಿ ಆನಿ ಮಾರ್ಕೆಲೆಂ ಪೂಲ್ ಹ್ಯಾ ದೋಣಿ ಜನಪ್ರಿಯ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಬೊರೋವನ ಪ್ರಸ್ತುತ ಕರನ ಆನಿ ನಟನಯ್ ಕೆಲಾಂ. ಕನ್ನಡ ಭಾಷಾ ನಾಟಕ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತಲಯ್ ದಿ. ಚೊಯರ್ನ 'ನಾವಿಲ್ಲದಾಗ್', 'ಕಂಪೌಂಡರ್ ಚಕ್ರ', 'ಗೀತಾ ರಹಸ್ಯ' ಹೆದಾದರೆ ಪೊದನ್ನಿ, 'ಊರಲ್ಲ ಹೇಳ್ತೀಡಿ', 'ನಗದಿ ತಗಾದೆ' ಅಸಲೆಂ, ಜನಪ್ರಿಯ ಕನ್ನಡ ನಾಟಕ ಪ್ರದರ್ಶನ ಕೆಲೆಲೆಂ. ದಿ. ರಮಾನಂದ ಚೊಯರ್ ಕನ್ನಡ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತ, ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯಾಂತ ಆನಿ ಭಾಯರ ಪುಡ ನಾಂವ ಪಾವಿಲೆ ನಾಟಕ ರಂಗಕರ್ಮಿ. ಸ್ವತಃ ನಾಟಕಯ ಬರೋವನ, ದಿಗ್ದರ್ಶನ ಕರನ ಆನಿ ಅಭಿನಯ ಕರನಾಯಿ ಜಗದ್ವಿಖ್ಯಾತ ಪಾಲೆಲೆ ಮಹಾನ ಕಲಾಕಾರ. ದಿ. ಚೊಯರ್ ಪಾಂಕಾ ರಂಗಭೂಮಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ, ಕನ್ನಡ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಇಲಾಖೆ ದಾಕುನ ಮಾನ ಸನ್ಮಾನ ಲಾಭಲಾಂ. ಕರ್ನಾಟಕ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 1985, ಕರ್ನಾಟಕ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಆನಿ ರಂಗಕರ್ಮಿ ಕುಂಬಳೆ ಶ್ರೀನಿವಾಸ ಭಟ್ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ದಾಕುನ ಕೊಂಕಣಿ ರಂಗಭೂಮಿ ಮರಣೋತ್ತರ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 2010, ಪಿ.ಎಸ್.ವಿ.ಸೇವಾಸಂಘ ಮುಂದ್ಲೆ 1989, ಚೇತನ ಕಲಾರಂಗ(ರಿ) ಕೋಟೇಶ್ವರ ದಾಕುನ ಸನ್ಮಾನ 1984



ಚಾ. ಫ್ರಾ. ಡಿ'ಕೋಸ್ತಾ

'ಸರಸ್ವತಿ ಸ್ವಯಂಚ್ಯಾ ಸುಳ್ಯಾನ್ ಆಮ್ಚಿ ಭಾಸ್ ಜಲ್ಮಾಲಿ. ಸರಸ್ವತಿ ಆಳ್ವಲ್ಯಾ ಮಲೆ ಆಮ್ಚಿ ಭಾಸ್ ಕೊಂಕಣಿ ಆಜೂನ ಬಾಳ್ವಲ್ಯಾ', ಹೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಮಹಾಕವಿ ಚಾ. ಫ್ರಾ. ಡಿ'ಕೋಸ್ತಾಕಲೆಂ ಕವನಾತಲೆ. ಚಾ.ಫ್ರಾ. ಡಿ'ಕೋಸ್ತಾ, ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಚಿಲ್ವಳ್ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತ ಭಾರತಾಂತೂಚ್ ಪುಡ್ ನಾಂವ. ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಂಘಾತ್ಯಾಚೆ ವೆವೆಗ್ಲೆ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತ ಕಥಾ, ಲ್ಹಾನ ಕಾಣಯೊ, ಕಾದಂಬರಿ, ಕವನಂ, ನಾಟಕ, ಸಂಗೀತ, ಪತ್ರಗಾರಿಕಾ, ಆನಿ ಲೇಖನ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತ ಖೊಬ ಕೃಷಿ ಕರನ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ ಆನಿ ಭಾಯರಯ್ ಕೊಂಕಣಿ ಜನಾಲೊ ಮೂಗಾಳ ಮ್ಹಾ ಮಾನಸ್ತ ಜಾವನ ಆಶಿಲೊ. ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತಿ ಜಾವನ, ನಾಟಕಾರ ಜಾವನ ಆನಿ ಪತ್ರಾಂಚೆ ಸಂಪಾದಕ ಜಾವನ ಖ್ಯಾತಿ ಪಾವಲೊ. ಗೋಯಾಂತ, ಸಾಹಿತಿ ಆನಿ ಸಾದೆ ಮನಶ್ಯಾನಿ ವಳಕುಚೆ ಕರ್ನಾಟಕಾಚೆ ಸಾಹಿತಿ ಚಾ. ಫ್ರಾ. ಡಿ'ಕೋಸ್ತಾ ಎಕ್ಲೋಚಿ. ತಾಗೆಲಿಂ ಬೂಕಾಂ ಗೋಯ್ಕಾರಾನಿಂ ನಾಗರಿಲಿಪಿನ ಉಜ್ವಾಡಾಕ ಹಾಳಲೆಂ, ಚಾ.ಫ್ರಾ.ಲೆಂ ಲೋಕಪ್ರಿಯತಾಕ ಸಾಕ್ಷಿ, ತಶಿಂ ಜಾವನ ಚಾ.ಫ್ರಾ.ಕ ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ತಾಕುನ ಮಾನ ಫಾವೋ ಜಾಲೊ.



ಹೊಸಾಡ

ಬಾಬುಟಿ ನಾಯಕ

ಹೊಸಾಡ ಬಾಬುಟಿ ನಾಯಕ ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯಾಚೆ ಉತ್ತರ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲಾಂತ 1944 ಇಸವಿ ಧಾವನ ಕೊಂಕಣಿ ಮಾಂಯಧಾಪಾಂತ ಪಯಲೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ "ವರದಕ್ಷಿಣಾ" ಬರಯಲೆಂ ನಂತರ ತಾಗೆಲೆ ವೇವಿತಾವಧಿಂತ 150 ಲಾಗಿ ನಾಟಕಂ (ಕೊಂಕಣಿ ಆನಿ ಕನ್ನಡ) ಬರೋವನ ಪ್ರದರ್ಶನ ಜಾಲಯಾಂತಿ. ಉತ್ತರ ಕನ್ನಡ, ಹುಬ್ಬಳ್ಳಿ, ಧಾರವಾಡ ಪ್ರದೇಶಾಂತ ತಾಣೆ ಬರಯಲೆ ನಾಟಕ ಜನಮೊಗಾಳ ಜಾವನ ಪರತ್ ಪರತ್ ಪ್ರದರ್ಶನ ಪಾಲೆಲ್ಯಾನ ತ್ಯಾ ಪ್ರದೇಶಾಂತ ಕೊಂಕಣಿ ರಂಗಭೂಮಿ ಜೀವಂತ ವರಯಲೆಂ ಬಾಬುಟಿ ನಾಯಕಾಂ ಬರಯಲೆ ನಾಟಕ ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರ, ಕರ್ನಾಟಕ, ಉತ್ತರ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲಾ, ಹುಬ್ಬಳ್ಳಿ, ಧಾರವಾಡ ಜಿಲ್ಲಾಂತ) ಆಂಧ್ರ ಪ್ರದೇಶಾಂತಲಯ ಪ್ರದರ್ಶನ ಜಾಲಾಂ. ಶ್ರೀ ಹೊಸಾಡ ಬಾಬುಟಿ ನಾಯಕಾಂಕ ಡಾ. ಟಿ. ಎಂ. ಎ. ಪೈ ಫೌಂಡೇಶನ, ಕರ್ನಾಟಕ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಆನಿ ಆಯಿಲ ಭಾರತ ಕೊಂಕಣಿ ಪರಿಷದ್ ಧಾವನ 1989 ಇಸವಿ ಸಂತ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಫಾವೋ ಜಾಲಯಾತಿ.



## Message



### Dr. P. Dayananda Pai

*Chairman, Konkani Language & Cultural Foundation,  
World Konkani Centre*

Konkani Language & Cultural Foundation - World Konkani Centre is organising staging of Konkani Drama since about 20 years, not only in Mangaluru, also in other parts of Karnataka and India from New Delhi, Baroda in Gujarath to Mumbai, Bangaluru and other Centres also where Konkani people and lovers of the art live in large numbers .

World Konkani Centre (WKC) has also organized and staged Childrens Dramas like Kundy Kurkul, Patholi Rookh etc staged at various places in Dakshina Kannada, Udupi, UttaraKannada districts, and Bangaluru, Mysuru, Chennai and Kerala and also on Bangaluru Dooradarshan (Chandana Channel). To promote Konkani Stage Writers and Natak Sahitya WKC has established Vishwa Konkani Sangeeth Natak Academy with well known and experienced Konkani drama directors, writers, Musicians from Mumbai, Goa, Karnataka and Kerala.

Now the Vishwa Konkani Natak Mahotsav is arranged at Mangaluru for the first time inviting best Konkani troupes from Kochin (Kerala), Mangaluru, Mumbai and Goa. The Vishwa Konkani Nataka Mahotsava will be organized in other parts of the country and beyond in future with the local participation, so that Konkani stage will be introduced at national and International levels which it lacks now and we seek cooperation from one and all.

## Message



### Dr. C.N. Shenoy

*Chairman, Vishwa Konkani Sangeet Natak Academy*

Konkani theatre has already completed 106 years after the first konkani drama "CHANDRAHASA" in the year 1912. Since then konkani dramas have been performed in the states of Karnataka, Kerala, Maharashtra and Goa. The dramas are performed locally in these states with the exhibition confined to the respective regions. This has resulted in restrictive development of this performing art and has remained confined to particular states. Hence today konkani theatre lovers are deprived of theatre from places other than their own. Konkani theatre lovers from Kerala do not know theatre activity from Mumbai, those from Mangaluru do not know theatre of Goa. So one state makes progress and some states lag behind. Vishwa Konkani Sangeet Natak Academi formed by Vishwa Konkani Kendra, Mangaluru is making a conscious effort to remove this anomaly by organising a konkani theatre festival for theatre enthusiasts from different states. This will expose theatre activists of different states to know and understand each other's theatre. They will interact exchange and share experiences and most importantly learn advances made by each other. This will help development of theatre styles, forms and advances in theatre techniques in all states and all theatre groups. Such interactive programmes will help healthy overall growth of Konkani theatre. This is the very objective of Konkani Theatre festival 2018.



## “ರಾವು ಮಾಮ್ಮಾಲೆ ವ್ಹೊರಣ”

ದಿ.04-10-2018 ಗುರುವಾರಾ ಸಂಜೆವೆಳಾ ಗಂ. 5.30

ಪ್ರಸ್ತುತ ಕರತಾ: ಕೇರಳ ಕೊಂಕಣಿ ಕಲ್ಬರಲ್ ಫೋರ್ಬ್, ಎಳಮಕ್ಕರ, ಎರ್ನಾಕುಲಮ್, ಕೇರಳ

ನಿರ್ದೇಶನ ಆನಿ ಸಂಭಾಷಣ : ಚಂದ್ರಬಾಬು ಯು ಶೆಟ್ಟಿ

ಮೂಲ ಕಥಾ : ಜೋನ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಶಾಸಕ

ಗೀತ ರಚನಾ: ದಿ.ಬಲರಾಜ್ ಶೇಟ್

ಸಂಗೀತ : ಸಂದೀಪ ನಟರಾಜನ್ ಆನಿ ಸಾನು ಗೋಪಿನಾಥ್

ಗಾಯಕ : ಸೇತು ಲಕ್ಷ್ಮಿ, ಎಲ್. ಎಮ್. ಸುಧಾಕರ

ಕಲಾಕಾರ:

ಭಾನುಪ್ರಕಾಶ್ ಎ. ಪಿ. ಆನಿ ವಿ. ಎನ್. ಸುರೇಶ ರಾವ್



ಜೋನ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್



ಚಂದ್ರಬಾಬು ಯು ಶೆಟ್ಟಿ

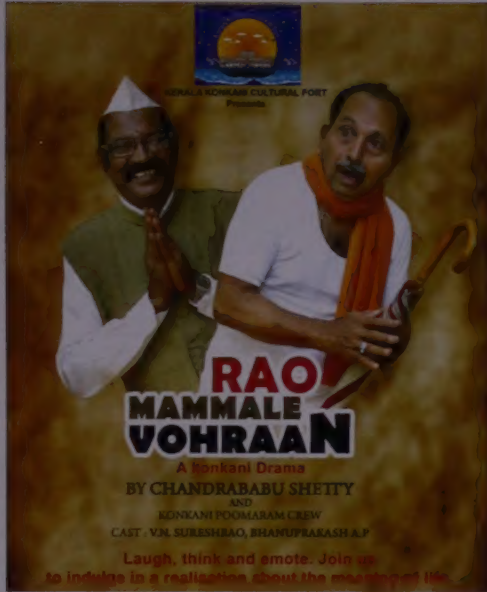
ಕಥಾ ಸಾರಾಂಶ :

ಆಪ್ಫಾಲೆ ಪೂರ್ವಜ ಸಂಸಾರ ಸಮೇತ ಗೊಂಯ ತಾಕುನ ಮಂಗ್ಳೂರಾಕ ಸ್ವಕಾಂತರ ಜಾಲ್ಲೆಲೆ ಕುಟುಂಬಾತಾಕುನ ಆಯ್ಕುಲೊ ಏಕ ನಾಟಕಾಚೆ ಪಾತ್ರಧಾರಿ ರಾವ್ ಮಾಮ್ಮಾಲೆ ಆಸಪಾಸ ಹೀ ಕಾಣೆ ಚಲತಾ ಅಪಣ್ಯಾಲೆ ಚೆಡುಂವ ಹ್ಯಾ ದಿಕ್ಕಾನ್ ಘೂವನು ಪಳಯನಾತಿಲೆ ತೆದ್ದನಾ ರಾವ್ ಮಾಮ್ಮಾಲೆ ಸಕಜಾರೀಲೆ ಸಾಂಗಾತ ಆತ್ಮ ಉಲೊವಚಾಕ ಲಾಗತಾ. ಹೇಂಚೀ ಹೇ ನಾಟಕಾಚೆ ಕೇಂದ್ರಬಿಂದು ಜಾವನು ಆಸಾ. ದೋನಿ ಪಾತ್ರಾ ಧ್ವಾರಿಂ, ಹೆಂ ನಾಟಕ ಕೊಂಕಣಿ ಸಮಾಜಾಚೆ ಸಂಪ್ರದಾಯ, ಪದ, ಸಂಸ್ಕೃತಿಚಿ ಝಲಕ ಥೊಡೆ ಹಾಸ್ಯ ಭರಸೂನು ಪ್ರಸ್ತುತ ಕರತಾ. ಆತಂಚಿ ದೀಸಾಕ ಅವಶ್ಯ ಜಾಲೆಲೆ ಸಂದೇಶು ದಿತಚಿ, ಅಶಕ್ತ ಜಾಯತ ಆಸಚಿ ಕೌಟುಂಬಿಕ ಬಾಂದಾಚೆ ಬದ್ದಲ ಹೆಂ ನಾಟಕ ಆಪಣ್ಯಾಲೆ ಲಕ್ಷ್ಯ ಕೇಂದ್ರಸ್ಥ ಕರತಾ.



ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಗೀತ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿ

ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ



## ‘Rao Mammale Vohraan’

On 04th October 2018, Thursday, at 5.30 pm

Presented by : Kerala Konkani Cultural Fort, Elamakkara, Ernakulam, Kerala

Direction and Dialogues : Chandrababu U.Shetty

Original Story : John Fernandez, MLA

Lyrics : Late Balraj Shet

Music : Sandeep Natarajan and Saanu Gopinath

Singers : Sethulakshmi and L.M.Sudhakar

Actors :

Bhanuprakash A.P. & V.N. Suresh Rao

### Synopsis:

The story revolves around the life of the Protagonist by name Rao Mam, whose ancestors with their families migrated from Goa to Mangaluru. Rao Mam's spirit talks to his caretaker at the mortuary after his children failed to turn up. This forms the crux of the play. With only two characters, the drama brings to life glimpses of traditions, Konkani songs and culture alongwith a bit of humour. The play focuses on the weakening family bond, and has a relevant message to convey.



ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಗೀತ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿ

ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ



ರಂಗ-ಚಂದ್ರರಂಗ  
ರಂಗ-ಚಂದ್ರರಂಗ  
ರಂಗ-ಚಂದ್ರರಂಗ

ರಂಗ-ಚಂದ್ರರಂಗ ಕರ್ನಾಟಕ ರಂಗಭೂಮಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪುರಸ್ಕಾರ

ಎಡ್ಲಿ ಸಿಕ್ಲೆರಾ  
ಅಪ್ಪಾಜಿ ಜಾನ್ಸನ್ ನಾಟಕ

ವರ್ಣಾಶಂಕರ ಪಾಪಿಂ!!!



ಕಾಣಿ: ಎಡ್ಲಿ ಸಿಕ್ಲೆರಾ ಸಂದರ್ಭ: ಜಾನ್ಸನ್ ನಾಟಕ  
ಪ್ರಾಧಿ: ರೀಟಾ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಮಾರಿಯಾ ಜೋಯ್ಸ್ ದಿಸೋಜಾ  
ಸಂದೀಪ್ ಬೆಲ್ಲೆಸ್ ಅನಿ ಎಡ್ಲಿ ಸಿಕ್ಲೆರಾ

ಸಂಗೀತ: ರೆನನ್ ಸೆರಾ ಪದ್ಮಾಪ್ಪಾ: ರೂಪಿ ಮುಕ್ತರೇಂದ್ರ  
ನಿರ್ದೇಶನ: ಎಡ್ಲಿ ಸಿಕ್ಲೆರಾ

“ವರ್ಣಾಶಂಕರ ಪಾಪಿಂ”

ದಿ.05-10-2018 ಶುಕ್ರವಾರಾ ಸಂಜೆವೆಳಾ ಗಂ. 5.30

ಪ್ರಸ್ತುತ ಕರತಾ : ರಂಗ ಅಂತರಂಗ, ಮಂಗಳೂರು  
ನಿರ್ದೇಶನ ಅನಿ ಕಥಾ : ಎಡ್ಲಿ ಸಿಕ್ಲೆರಾ  
ಸಂಭಾಷಣ: ಜಾ.ಫ್ರಾ, ಡಿಸೋಜಾ  
ಸಂಗೀತ : ರೆನನ್ ಸೆರಾವೊ

ಸಹಕಾರ ಕಲಾವಿದ : ಶ್ರೀಮತಿ ಲೂಸಿ ಮಸ್ಕರೇನ್ಡ್ರಾ, ಜ್ಯೋವನ್ ಸಿಕ್ಲೆರಾ  
ನಾಟಕ ಕಲಾಕಾರ:

ರೀಟಾ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಜೋಯ್ಸ್ ಮರಿಯಾ ಡಿಸೋಜಾ  
ಸಂದೀಪ ಟೆಲ್ಲೆಸ್, ಎಡ್ಲಿ ಸಿಕ್ಲೆರಾ

ಕಥಾ ಸಾರಾಂಶ :

ಜೀವಂತ ಆಸತನಾ ನ್ಹಂಯವೇ ಮ್ಹಾಂತಾರ ಪ್ರಾಯೇರಿ ಆಪಣ್ಯಾಲೆ ಆವನು ಬಾಪ್ಪುಂಕ ಪಳೋವನು ಫೇನಾತಿಲೆ ಜನಾಂಕ, ಆಮಗೆಲೆ ಸಮಾಜಾಂತು ಆಮ್ಲಿ ಮಸ್ತ ವೇಳಾ ಪಳಯತಾಚಿ. ಜಾಲ್ಯಾರೀ ತಾನ್ನಿ ಕೆದನಾ ಮರಣ ಪಾವತಾಕೀ, ತೆದನಾ ತಾಂಗಲೆ ಭಾವಚಿತ್ರ ಬಬರೀ ಪತ್ರಾರಿ ತಾನ್ನಿ ಕಶ್ಟಿ ಆವನು ಬಾಪ್ಪುಂಕ ಮೋಗು ಕರ್ತಾಲೆಂ. ಆತ್ಮ ತಾನ್ನಿ ನಾಶಿ ಕಶ್ಟಿ ತಾಂಗಲೆ ಕಾಳಜ್ ಛದ್ರ ಜಾವನು ಗೆಲಾಂ. ತಾನ್ನಿ ಕಶ್ಟಿ ಆವನು ಬಾಪ್ಪುಂಕ ಯಾದ ಕರನು ಫೇತ ಆಸ್ತಚಿ- ಅಶ್ಟಿ ರಂಗಾಳ-ಉತ್ರಾಂಚೆ ಸಮೇತ ಭಾಪತಾಚಿ. ಪೂರಾ ದಿಖಾವೇಚೆ, ನಿಸಡಿಲೆ ದೋಕ್ಯಾ ಉದ್ದಾಕಲೆಂ. ಆಣಿ ತಾಂಗಲೆ ಫರಾಂತು ಹೆಂ ಉದ್ದೇವನು ದಿಸಚೆ ಜಾಗ್ಯಾರಿ ಆಪಣ್ಯಾಲೆ ಆವನು ಬಾಪ್ಪುಂಕಲೆಂ ಹೋಡ ಹೋಡ ಚಿತ್ರ ಬರಯನುನು ದೀಸಾಂದೀಸ ಫೂಲ ಚಡೋವನು ತಾನ್ನಿ ಅನಿಕಯ್ ಕಶ್ಟಿ ತಾಂಕಾ ಮೋಗು ಕರತಾತಿ, ಯಾದ ಕರತಾಚಿ ಮ್ಹಣು ಭಾಯಲೆ ಲೋಕಾಂಕ ಪ್ರದರ್ಶನ ಕರತಾತಿ.

ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಗೀತ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿ  
ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ विश्व कोंकणी नाटक महोत्सव

## 'Varsak Ek Pavtim'

On 05th October 2018, Friday, at 5.30 pm

Presented by: Rang-Antrang, Mangaluru

Direction and Story : Eddie Sequeira

Dialogues : C. F. D'Costa

Music : Renson Serrao

Support artists : Lucy Mascarenhas, Joanne Sequeira

Actors :

Rita Fernandes, Joyce Maria D'Souza,

Sandeep Tellis and Eddie Sequeira



C. F. D'Costa



Eddie Sequeira

### Synopsis:

In our society many a times we find people who do not take care of their parents when they are alive or in their old age. But once they die, they publish their pictures in the newspapers, with wordings saying how much they loved them, how their hearts are shattered, how much they miss them etc. All crocodile tears or just show off. In their home they hang big portraits of their father, mother in a prominent place, regularly adorn them with flowers to show the world that they are still loved and missed. What could happen if the dead people can hear us, or the people in the portraits come alive ...





# “ಪ್ರೇಮ್ ಜಾಗೋರ್”

ದಿ.06-10-2018 ಶನವಾರಾ ಸಂಜೆವೆಳಾ ಗಂ. 5.30



ಪುಂಡರೀಕ ಎನ್. ನಾಯಕ

ಪ್ರಸ್ತುತ ಕರತಾ : ಅಂತ್ಯುಜ್ ಲಲಿತಕ್, ಗೊಂಯ್  
ನಿರ್ದೇಶನ : ಶ್ರೀಧರ ಕಾಮತ್ ಬಾಂಬೋಳಕರ  
ನಾಟಕ ಕಥಾ : ಪುಂಡರೀಕ ಎನ್. ನಾಯಕ  
ನಾಟಕ ನಿರ್ಮಾಣ : ವಿಜಯಕಾಂತ ನಾಮ್ನಿಕರ  
ವೇಷಾಲಂಕಾರ : ಸೋಮನಾಥ ಗಾವಡೆ  
ವೇಷಭೂಷಾ : ಭಾನುದಾಸ ಗಾವಡೆ



ಶ್ರೀಧರ ಕಾಮತ್ ಬಾಂಬೋಳಕರ

ವೇದಿ ನಿರ್ಮಾಣ ಅನಿ ಉಚ್ಚಾಡು : ಕಲಾನಂದ ಬಾಂಬೋಳಕರ  
ಸಂಗೀತ : ಚೇತನ ಖೇಡೇಕರ

ರಂಗ ಸಹಾಯಕ : ಚಂದ್ರಕಾಂತ ಪರಾಧಾರ ರಂಗ ವ್ಯವಸ್ಥಾ : ರಾಮದಾಸ ಕುರ್ರಾಸಕರ  
ಗಾಯಕ : ಗೌರವ ಗಾವಡೆ, ಗೌತಮಿ ಹೆಗಡೆ ಬಾಂಬೋಳಕರ  
ಕಲಾಕಾರ :

ಗುರುದಾಸ ನಾಯಕ, ವಂದನಾ ಮುಲ್ಕಿ, ತನ್ನಿ ಬಾಂಬೋಳಕರ, ಪ್ರೇಮನಾಥ ಕೇರಕಾರ, ವೀರಜ ಗಾವಡೆ,  
ಸುನಿಲ್ ಗಾವಡೆ, ರೋಹಿದಾಸ ಗಾವಡೆ, ಅಂಕಿತಾ ಗಾವಡೆ, ಮೀನಾಕ್ಷಿ ಗಾವಡೆ, ಪ್ರವೀಣ್ ಖೇಡೇಕರ,  
ಸುಶಾಂತ ಅಕಾರಕಾರ, ದಿನೇಶ್ ಪ್ರಿಯೋಲ್ಕರ್, ಸ್ನೇಹಾ ಕಾಮತ್, ಸುರೇಶ್ ಗಾವಡೆ,  
ಸರ್ವೇಶ ಗಾವಡೆ, ದಯಾನಂದ ಖೇಡೇಕರ್, ಯಾದವೇಂದ್ರ ಖೇಡೇಕರ್, ಪರೇಶ್ ಗಾವಡೆ,  
ಅಶೋಕ ಗಾವಡೆ, ಮೃಗಯಾ ಗಾವಡೆ, ನೀತಾ ಬಾಂಬೋಳಕರ.

ಕಥಾ ಸಾರಾಂಶ:

ಮೋಗಾ ಅಣಿ ಬಾಬುರಾಯ್ ತಾಂಗ ತಾಂಗಲೆ ಕುಳಾಗಾರಾಂತು ಕಾಮ ಕರರಿ ಆಸತಾನಾ ಏಕಾ ಮೆಕಾ  
ಮೋಗಾರಿ ಪಡ್ತಾಚಿ. ಖಡಕ್ ಸ್ವಭಾವಾಳೊ ಮೋಗಾಲೊ ಬಾಪ್ಪುಸು ವರ್ಸಾವಧೀಚೆ “ಜಾಗೋರ್” ಜಾನಪದ  
ರಂಗಮಾಂಚಿಯೇರಿ, ದೊಗ್ ಆಂಕ್ವಾರ ಚರ್ಕೆ ದೇಮು ಆನಿ ಯೆಸೊ ಹಾಂಕಾ ಭೆಟತಾ. ಮೋಗಾಲೊ ಬಾಪ್ಪುಸು  
ತಿಗಲೆ ಲಗ್ನ ದೇಮುಲೆ ಸಾಂಗಾತ ನಿಕ್ರಿ ಕರತಾ ಆನಿ ತೇ ತೀ ತಿರಸ್ಕಾರ ಕರತಾ.....ಬಾಕಿಚೆ ರಂಗಮಾಂಚಿಯೇರಿ  
ಪಳಯಾ...





ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಗೀತ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿ  
ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ



## ‘Prem Jaagor’

On 06th October 2018, Saturday, at 5.30 pm

Presented by : Antruz Lalitak, Goa

Direction : Sridhar Kamat Bambolkar Story : Pundalik N.Naik

Production In Charge : Vijaykant Namshikar

Make Up : Somnath Gaude

Stage Setting & Lights : Kalanand Bambolkar

Costumes : Bhanudas Gaude

Music : Chetan Bedekar

Stage Assistant : Chandrakant Parwar

Stage Set up : Ramadas Kurpaskar

Singers : Gaurav Gaude, Gautami Hede Bambolkar

Artists :

Gurudas Naik, Vandana Mulvi, Tanvi Bambolkar, Premnath Kerkar, Viraj Gaude, Sunil Gaude, Rohidas Gaude, Ankita Gaude, Minaxi Gaude, Praveen Khedekar, Sushanth Akarkar, Dinesh Piolkar, Sneha Kamat, Suresh Gaude, Sarvesh Gaude, Dayanand Khedekar, Yadavendra Khedekar, Paresh Gaude, Ashok Gaude, Mrigaya Gaude, Geeta Bambolkar etc.

### Synopsis:

Moga and Baburay fall in love as they work together in their respective arecanut orchards. Moga's strict father on other side meets the two bachelors Demu and Yeso at Zagor, a folk theatre form that is performed by the villagers annually year after the harvest. Moga's father arranges her marriage with Demu and she rejects the proposal...

# “ಹೂನ ಉತ್ಕಾ ಘೋಟು”

ದಿ.07-10-2018 ಆಯತಾರಾ ಸಂಜೆವೆಳಾ ಗಂ. 5.30



ಹೊಸಾಡ ಬಾಬುಟ ನಾಯಕ

ಪ್ರಸ್ತುತ ಕರತಾ : ಕೊಂಕಣಿ ತ್ರಿವೇಣಿ ಕಲಾ ಸಂಗಮ, ಮುಂಬಯಿ

ನಾಟಕ ಬರೋವ್ವಿ : ಹೊಸಾಡ ಬಾಬುಟ ನಾಯಕ

ಧ್ವನಿ ಆನಿ ಧ್ವನಿ ಸಾಂದ್ರಿಕಾ : ಸುಧಾಕರ ಭಟ್

ನಿರ್ದೇಶನ : ಡಾ. ಚಂದ್ರಶೇಖರ. ಎನ್. ಶೆಟ್ಟಿ

ಉಪ್ಪಾಡು : ಗಣಪತಿ ಕಾಮತ

ಸಿಂಗಾರ : ಶಾಂತಾರಾಮ ಮಹಾಲೆ

ಸಂಘಟನ : ಉಲ್ಲಾಸ ಡಿ. ಕಾಮತ

ನಾಟಕ ಕಲಾಕಾರ :



ಡಾ. ಚಂದ್ರಶೇಖರ. ಎನ್. ಶೆಟ್ಟಿ

ಆನಂದರಾಯ್ ಕಿಣಿ, ವಿಜಯಶ್ರೀ ಕಾಮತ, ಕೇಶವ ಪುರಾಣಿಕ, ಮಮತಾ ಭಟ್, ವೈಶ್ಣವಿ ಮಹಾಲೆ,  
ನಾಗರಾಜ ಕಿಣಿ, ಯೋಗೀಶ್ ಭಟ್, ಮಧುಕರ್ ನಾಯಕ, ಪ್ರಕಾಶ ಭಟ್, ಉಲ್ಲಾಸ ಕಾಮತ,  
ಸುಬ್ರಾಯ್ ಶ್ಯಾನಭಾಗ, ದಯಾನಂದ ಪೈ

ಕಥಾ ಸಾರಾಂಶ:

ಏಕ ಲ್ಹಾನಲೆ ಗಾಂವಾಂತುಲೆ ಏಕ ಕುಟುಂಬ ದುಡ್ಡು. ಸಂಪತ್ತಿ, ಬಾಯ್ಲಾಂಗಲೊ ಅಧಿಕಾರು- ಅಶ್ಚಿ ಸಕಡಾ ವಂಖು ಲೋಭ ದಾಖಯತಾ. ತ್ಯಾ ನಿಮಿತ್, ಏಕ ಮ್ಹಾಲ್ಲಡೊ, ಏಕ ವಾಡಾಚೊ ಪೂತು, ಏಕು ಜಾಂವಂಖು ಮನೀಶು ಆನಿ ಏಕಿ ಧೂವ ಕಶ್ಚಿ ಕಷ್ಟ ಭೋಗತಾತಿ ಮ್ಹಳ್ಳೆಲೆ ಹೆ ನಾಟಕ ದಾಖಯತಾ. ಅಖೇರೀಕ ತ್ಯಾ ಕುಟುಂಬಾಚೆ ಜಾಂವಂಖು ಮನೀಶು, ಆಹ್ವಾನ ಫೇವನು ಕುಟುಂಬೀಚೆ ಮುಖೇಲ ವ್ಯಕ್ತೀಕ ಏಕು ಪಾಲು ಶಿಕೋವನು ಕುಟುಂಬಾಂತು ಸಾಮರನ್ಯಾ ಹಾಡತಾ.



ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಗೀತ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿ  
ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ विश्व कोंकणी नाटक महोत्सव



## ‘Hoon Udkaa Ghotu’

On 07th October 2018, Sunday, at 5.30 pm

**Presented by : Konkani Triveni Kala Sangam, Mumbai**

**Writer : Hosad Babuti Nayak**

**Direction : Dr. Chandrasekhar N. Shenoy**

**Sound : Sudhakar Bhat**

**Lghts : Ganapati Kamath**

**Make Up : Shantaram Mahale**

**Organizer : Ulhas D. Kamath**

**Actors :**

**Anandaray Kini, Vijayashree Kamath, Keshava Puranik, Mamatha Bhat,  
Vaishnavi Mahale, Nagaraj Kini, Yogish Bhat, Madhukar Nayak, Prakash Bhat,  
Ulhas Kamath, Subray Shanbhag, Dayananda Pai**

### **Synopsis:**

Family in a small town, showing greed of everything, money, property, power by women in the family. Shows how an elderly person, a growing son, a son-in-law and a daughter suffer. Finally son-in-law takes up challenge and teaches a strong lesson to the dominant lady of the house and brings order in the family.



ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಕೃತ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ  
ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ ಮಹೋತ್ಸವ



ಭಾಷಾಭಿವೃದ್ಧಿ ಭಾವೇಕತಾ

ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಕೇಂದ್ರ, ಮಂಗಲೂರು

WORLD KONKANI CENTRE, MANGALORE

ಮಂಗಲೂರಿನ 1995 ವರ್ಸಾ ಘಡೊವನ ಹಡಿಲ್ಯಾ ಪಯಲ್ಯಾ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಮೇಲನಾಂತ್ ಘೆತಿಲ್ಯಾ ನಿರ್ಣಯಾ ಪ್ರಮಾಣ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಹಿ ಸಂಸ್ಥಾ ಜಲ್ಮಾಕ ಆಯಲಿ ಆನಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನಾನ್ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಕೇಂದ್ರ ಉಬೇ ಕೆಲೆಂ.

ಸುರವೇಕ ಪಾಸೂನ್ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಸಂವಸಾರಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷಿಕ ಲೋಕಾಚೆ ಮ್ಹತ್ವಾಕಾಂಕ್ಷಾ ಪೂರತಿ ಕರುನ್ ಘೆವಪಾ ಖಾತಿರ್ ಸತತ್ ವಾವರ ಕರಿತ್ ಆಯಲ್ಯಾ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ, ತಿಚಿ ಕಲಾ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ತಿಗೊವನ್ ದವರಪಾ ಖಾತಿರ್ ಆನಿ ತಾಂಚೆ ಸರ್ವಗೊಣ ವಿಕಾಸಾ ಖಾತಿರ್ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಏಕ್ ಕೇಂದ್ರ ಜಾವನ್ ಆಸಾ. ಕೊಂಕಣಿಗಾಂವ್, ಶಕ್ತಿನಗರ್, ಮಂಗಲೂರು ಹಾಂಗಾಚ್ಯಾ ಜಾಗ್ಯಾರ್ ಉಬೇ ಕೆಲ್ಲೆಂ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಕೇಂದ್ರ ಹ್ಯಾ ವಾವರಾಚಿ ಗವಾಯ್ ದಿತಾ. 17 ಜಾನುವರಿ, 2009 ದಿಸಾ ಹ್ಯಾ ಕೇಂದ್ರಾಚೆಂ ಉಕ್ತಾವಣ್ ಗೊಂಯ್ ರಾಜ್ಯಾಚೆ ಮುಖೆಲ ಮंत्री ಭೌ. ದಿಗಂಬರ್ ಕಾಮತ್ ಹಾಂಚ್ಯಾ ಹಸ್ತುಕಿಂ ಜಾಲೆಂ.

World Konkani Centre was set up by the Konkani Language and Cultural Foundation as per the final resolution passed during the First World Konkani Convention, Mangaluru in 1995.

Since its inception the Foundation has been working untiringly to fulfill the aspirations of the Konkani speaking people across the World. It has served as a nodal agency for the preservation and overall development of Konkani language, art and culture. As a testimony of this work stands the World Konkani Centre at a scenic land at Lobo Prabhu Nagar - Konkani Gaon, Shaktinagar, Mangaluru. It was inaugurated by Shri Digambar Kamat, the then Chief Minister of Goa on January 17, 2009.